

## РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

**3/2521**  
(17.05.2010)

**Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации, заключенное путем обмена нотами 18 марта 2010 года**

*Вступило в силу 18 марта 2010 года*

**Нота Министерства иностранных дел Республики Беларусь  
Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации\***

г. Минск, 18 марта 2010 года  
№ 05-62/5978-н

Министерство иностранных дел Республики Беларусь свидетельствует свое уважение Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации и по поручению Правительства Республики Беларусь имеет честь сообщить следующее.

Правительство Республики Беларусь, принимая во внимание длительные негативные последствия аварии на Чернобыльской атомной электростанции для здоровья населения Республики Беларусь, в частности для ее несовершеннолетних граждан, которые продолжают проживать на загрязненной радионуклидами территории Республики Беларусь, приветствует намерение Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, швейцарских неправительственных организаций и принимающих семей оказывать помощь в оздоровлении несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации.

На основании изложенного Министерство иностранных дел Республики Беларусь имеет честь предложить Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации заключить Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации (далее – Стороны) об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации следующего содержания:

«1. Белорусская Сторона в соответствии с законодательством Республики Беларусь обеспечивает направление несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в возрасте от 7 до 18 лет (далее – дети) на временное пребывание в Швейцарскую Конфедерацию в целях оздоровления через белорусские организации, являющиеся партнерами швейцарских неправительственных организаций (далее – принимающие организации), согласно заключенному между ними договору.

2. Швейцарская Сторона в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации по вопросам въезда и пребывания предоставляет возможность временного пребывания на территории Швейцарской Конфедерации детям в целях оздоровления и сопровождающим их лицам на период не более 90 дней в течение полугодия, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7 настоящего Соглашения.

3. Расходы, связанные с проездом в Швейцарскую Конфедерацию и обратно, страхованием, а также пребыванием детей и сопровождающих их лиц на территории Швейцарской Конфедерации, несут принимающие организации и принимающие семьи в соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами по отношению к белорусским организациям-партнерам (далее – договорные обязательства). Швейцарская Сторона в соответствии с национальным законодательством и государственной политикой разрешает въезд при условии выполнения всех необходимых требований для въезда и пребывания в Швейцарской Конфедерации. Выдача въездных виз детям и сопровождающим их лицам осуществляется без взимания государственных сборов и пошлин.

4. Программы временного пребывания детей в Швейцарской Конфедерации в целях оздоровления не связаны с процедурами международного усыновления, которые регулируются национальным законодательством государства каждой из Сторон.

\* Текст Ноты утвержден постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 12 марта 2010 г. № 346 «О заключении путем обмена нотами Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2010 г., № 68, 5/31429).

5. Белорусская и Швейцарская Стороны принимают к сведению, что все въезжающие в Швейцарскую Конфедерацию на оздоровление в рамках программ временного пребывания дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, имеют опекуна или попечителя, назначенного компетентными белорусскими органами в целях осуществления прав по опеке или попечительству, и не могут рассматриваться в качестве беспризорных или лиц, лишенных опеки законных представителей.

6. Швейцарская Конфедерация:

в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации и государственной политикой принимает все необходимые меры по обеспечению сохранности жизни и здоровья детей в период их пребывания на оздоровлении в Швейцарской Конфедерации;

гарантирует, что швейцарские ведомства в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации предпримут все необходимые меры по возвращению детей и сопровождающих их лиц в Республику Беларусь после окончания сроков оздоровления в Швейцарской Конфедерации, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7 настоящего Соглашения;

информирует в кратчайшие сроки через принимающие организации или самостоятельно дипломатическое представительство Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации о возникновении чрезвычайных ситуаций, затрагивающих детей и сопровождающих их лиц во время пребывания в Швейцарской Конфедерации;

подтверждает, что принимающие организации будут выполнять договорные обязательства по созданию детям и сопровождающим их лицам благоприятных условий для проживания и питания;

в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации предоставляет возможность посещать принимающие семьи и учреждения коллективного размещения, в которых находятся дети, сопровождающим лицам и представителям компетентных органов Республики Беларусь после предварительного уведомления и при соблюдении всех визовых формальностей. Для представителей компетентных органов Республики Беларусь необходимо получение разрешения Швейцарской Стороны в случае необходимости совершения процессуальных действий от имени иностранного государства на территории Швейцарской Конфедерации.

Под учреждениями коллективного размещения для целей настоящего Соглашения понимаются учреждения, предназначенные для приема детских групп для временного пребывания в целях оздоровления в Швейцарской Конфедерации.

7. В рамках действующего правового статуса и в соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами по отношению к белорусским организациям-партнерам во время пребывания на оздоровлении в Швейцарской Конфедерации дети получают скорую (неотложную) медицинскую помощь при внезапном возникновении заболеваний и состояний, связанных с угрозой их жизни и здоровью (в частности, вновь возникшие травмы, отравления и другие острые расстройства здоровья либо внезапное ухудшение состояния здоровья при хронических заболеваниях, угрожающее жизни ребенка), с письменного согласия законных представителей ребенка, если иное не определено в части второй настоящего пункта.

В случае, если ребенку требуется незамедлительное оказание скорой (неотложной) медицинской помощи, а законные представители отсутствуют или невозможно установить их местонахождение, скорая (неотложная) медицинская помощь оказывается по решению врачебного консилиума, а при невозможности его проведения – лечащим врачом с оформлением записи в медицинской документации и с обязательным уведомлением принимающей организации.

Принимающие организации в соответствии с договорными обязательствами в возможно короткие сроки информируют сопровождающих лиц и законных представителей детей через белорусские направляющие организации и дипломатические представительства или консульские учреждения Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации о возникновении у ребенка заболеваний и состояний, связанных с угрозой его жизни и здоровью, и об оказании ему скорой (неотложной) медицинской помощи.

В соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами принимающие организации обеспечивают оказание скорой (неотложной) медицинской помощи ребенку и пребывание сопровождающего его лица в Швейцарской Конфедерации до окончания срока оказания указанной медицинской помощи ребенку.

Продолжительность пребывания определяется лечащим врачом по его профессиональному усмотрению до момента транспортабельности больного ребенка.

Принимающие организации в соответствии со своими договорными обязательствами обращаются к властям соответствующего кантона с ходатайствами о продлении срока действия виз в отношении больного ребенка и сопровождающего лица либо решении вопроса о продлении их пребывания. Решение вопроса о продлении находится в компетенции властей кантона.

Принимающие организации предпринимая необходимые меры по их скорейшему возвращению в Республику Беларусь.

8. Белорусская Сторона определяет координатором деятельности по обеспечению выполнения настоящего Соглашения Департамент по гуманитарной деятельности Управления делами Президента Республики Беларусь.

Швейцарская Сторона, в свою очередь, определяет в качестве такого координатора Политическую Дирекцию Федерального департамента иностранных дел Швейцарской Конфедерации.

9. В случае незаконного удержания детей на территории Швейцарской Конфедерации Беларусь и Швейцарская Стороны примут все необходимые меры для скорейшего возвращения их в Республику Беларусь в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон и международными договорами, участниками которых являются Республика Беларусь и Швейцарская Конфедерация.

10. Срок действия настоящего Соглашения является неограниченным. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено каждой из Сторон через двенадцать месяцев после получения по дипломатическим каналам письменного уведомления одной из Сторон.

11. Настоящее Соглашение составлено на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.»

Министерство иностранных дел Республики Беларусь предлагает, чтобы в случае, если предложенное в настоящей Ноте Соглашение является приемлемым для Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, настоящая Нота и ответная Нота Федерального департамента иностранных дел Швейцарской Конфедерации, выражающая согласие Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, составили Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации, которое вступит в силу с даты получения ответной Ноты.

Министерство иностранных дел Республики Беларусь пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации уверения в своем весьма высоком уважении.

**Нота Федерального департамента иностранных дел Швейцарской Конфедерации  
Министерству иностранных дел Республики Беларусь**

г. Берн, 18 марта 2010 года

Федеральный департамент иностранных дел Швейцарской Конфедерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Республики Беларусь и имеет честь подтвердить получение Ноты от 18.03.2010 следующего содержания:

«Министерство иностранных дел Республики Беларусь свидетельствует свое уважение Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации и по поручению Правительства Республики Беларусь имеет честь сообщить следующее.

Правительство Республики Беларусь, принимая во внимание длительные негативные последствия аварии на Чернобыльской атомной электростанции для здоровья населения Республики Беларусь, в частности для ее несовершеннолетних граждан, которые продолжают проживать на загрязненной радионуклидами территории Республики Беларусь, приветствует намерение Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, швейцарских неправительственных организаций и принимающих семей оказывать помощь в оздоровлении несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации.

На основании изложенного Министерство иностранных дел Республики Беларусь имеет честь предложить Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации заключить Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации (далее – Стороны) об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации следующего содержания:

«1. Белорусская Сторона в соответствии с законодательством Республики Беларусь обеспечивает направление несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в возрасте от 7 до 18 лет (далее – дети) на временное пребывание в Швейцарскую Конфедерацию в целях оздоровления через белорусские организации, являющиеся партнерами швейцарских неправительственных организаций (далее – принимающие организации), согласно заключенному между ними договору.

2. Швейцарская Сторона в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации по вопросам въезда и пребывания предоставляет возможность временного пребывания на территории Швейцарской Конфедерации детям в целях оздоровления и сопровождающим их лицам на период не более 90 дней в течение полугодия, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7 настоящего Соглашения.

3. Расходы, связанные с проездом в Швейцарскую Конфедерацию и обратно, страхованием, а также пребыванием детей и сопровождающих их лиц на территории Швейцарской Кон-

федерации, несут принимающие организации и принимающие семьи в соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами по отношению к белорусским организациям-партнерам (далее – договорные обязательства). Швейцарская Сторона в соответствии с национальным законодательством и государственной политикой разрешает въезд при условии выполнения всех необходимых требований для въезда и пребывания в Швейцарской Конфедерации. Выдача въездных виз детям и сопровождающим их лицам осуществляется без взимания государственных сборов и пошлин.

4. Программы временного пребывания детей в Швейцарской Конфедерации в целях оздоровления не связаны с процедурами международного усыновления, которые регулируются национальным законодательством государства каждой из Сторон.

5. Белорусская и Швейцарская Стороны принимают к сведению, что все въезжающие в Швейцарскую Конфедерацию на оздоровление в рамках программ временного пребывания дети-сироты и дети, оставшиеся без попечения родителей, имеют опекуна или попечителя, назначенного компетентными белорусскими органами в целях осуществления прав по опеке или попечительству, и не могут рассматриваться в качестве беспризорных или лиц, лишенных опеки законных представителей.

#### 6. Швейцарская Конфедерация:

в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации и государственной политикой принимает все необходимые меры по обеспечению сохранности жизни и здоровья детей в период их пребывания на оздоровлении в Швейцарской Конфедерации;

гарантирует, что швейцарские ведомства в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации предпримут все необходимые меры по возвращению детей и сопровождающих их лиц в Республику Беларусь после окончания сроков оздоровления в Швейцарской Конфедерации, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7 настоящего Соглашения;

информирует в кратчайшие сроки через принимающие организации или самостоятельно дипломатическое представительство Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации о возникновении чрезвычайных ситуаций, затрагивающих детей и сопровождающих их лиц во время пребывания в Швейцарской Конфедерации;

подтверждает, что принимающие организации будут выполнять договорные обязательства по созданию детям и сопровождающим их лицам благоприятных условий для проживания и питания;

в соответствии с законодательством Швейцарской Конфедерации предоставляет возможность посещать принимающие семьи и учреждения коллективного размещения, в которых находятся дети, сопровождающим лицам и представителям компетентных органов Республики Беларусь после предварительного уведомления и при соблюдении всех визовых формальностей. Для представителей компетентных органов Республики Беларусь необходимо получение разрешения Швейцарской Стороны в случае необходимости совершения процессуальных действий от имени иностранного государства на территории Швейцарской Конфедерации.

Под учреждениями коллективного размещения для целей настоящего Соглашения понимаются учреждения, предназначенные для приема детских групп для временного пребывания в целях оздоровления в Швейцарской Конфедерации.

7. В рамках действующего правового статуса и в соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами по отношению к белорусским организациям-партнерам во время пребывания на оздоровлении в Швейцарской Конфедерации дети получают скорую (неотложную) медицинскую помощь при внезапном возникновении заболеваний и состояний, связанных с угрозой их жизни и здоровью (в частности, вновь возникшие травмы, отравления и другие острые расстройства здоровья либо внезапное ухудшение состояния здоровья при хронических заболеваниях, угрожающее жизни ребенка), с письменного согласия законных представителей ребенка, если иное не определено в части второй настоящего пункта.

В случае, если ребенку требуется незамедлительное оказание скорой (неотложной) медицинской помощи, а законные представители отсутствуют или невозможно установить их местонахождение, скорая (неотложная) медицинская помощь оказывается по решению врачебного консилиума, а при невозможности его проведения – лечащим врачом с оформлением записи в медицинской документации и с обязательным уведомлением принимающей организации.

Принимающие организации в соответствии с договорными обязательствами в возможно короткие сроки информируют сопровождающих лиц и законных представителей детей через белорусские направляющие организации и дипломатические представительства или консульские учреждения Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации о возникновении у ребенка заболеваний и состояний, связанных с угрозой его жизни и здоровью, и об оказании ему скорой (неотложной) медицинской помощи.



В соответствии с принятыми на себя договорными обязательствами принимающие организации обеспечивают оказание скорой (неотложной) медицинской помощи ребенку и пребывание сопровождающего его лица в Швейцарской Конфедерации до окончания срока оказания указанной медицинской помощи ребенку.

Продолжительность пребывания определяется лечащим врачом по его профессиональному усмотрению до момента транспортабельности больного ребенка.

Принимающие организации в соответствии со своими договорными обязательствами обращаются к властям соответствующего кантона с ходатайствами о продлении срока действия виз в отношении больного ребенка и сопровождающего лица либо решении вопроса о продлении их пребывания. Решение вопроса о продлении находится в компетенции властей кантона.

Принимающие организации предпринимаяют необходимые меры по их скорейшему возвращению в Республику Беларусь.

8. Белорусская Сторона определяет координатором деятельности по обеспечению выполнения настоящего Соглашения Департамент по гуманитарной деятельности Управления делами Президента Республики Беларусь.

Швейцарская Сторона, в свою очередь, определяет в качестве такого координатора Политическую Дирекцию Федерального департамента иностранных дел Швейцарской Конфедерации.

9. В случае незаконного удержания детей на территории Швейцарской Конфедерации Белорусская и Швейцарская Стороны примут все необходимые меры для скорейшего возвращения их в Республику Беларусь в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон и международными договорами, участниками которых являются Республика Беларусь и Швейцарская Конфедерация.

10. Срок действия настоящего Соглашения является неограниченным. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено каждой из Сторон через двенадцать месяцев после получения по дипломатическим каналам письменного уведомления одной из Сторон.

11. Настоящее Соглашение составлено на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.»

Министерство иностранных дел Республики Беларусь предлагает, чтобы в случае, если предложенное в настоящей Ноте Соглашение является приемлемым для Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, настоящая Нота и ответная Нота Федерального департамента иностранных дел Швейцарской Конфедерации, выражающая согласие Федерального Совета Швейцарской Конфедерации, составили Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации об условиях оздоровления несовершеннолетних граждан Республики Беларусь в Швейцарской Конфедерации, которое вступит в силу с даты получения ответной Ноты.

Министерство иностранных дел Республики Беларусь пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Федеральному департаменту иностранных дел Швейцарской Конфедерации уверения в своем весьма высоком уважении.»

Федеральный департамент имеет честь сообщить Министерству иностранных дел Республики Беларусь, что Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации выражает согласие с предложением Правительства Республики Беларусь. Нота Министерства иностранных дел Республики Беларусь и ответная Нота Федерального департамента составляют Соглашение между Правительством Швейцарской Конфедерации и Правительством Республики Беларусь, которое вступает в силу 18 марта 2010 г.

Федеральный департамент иностранных дел Швейцарской Конфедерации пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Республики Беларусь уверения в своем весьма высоком уважении.

### **3/2525**      **Соглашение о сотрудничестве в области здравоохранения и медицинской науки между Министерством здравоохранения Республики Беларусь и Министерством здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана\***

(20.05.2010)

*Вступило в силу 15 декабря 2009 года*

Министерство здравоохранения Республики Беларусь и Министерство здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана, далее именуемые «Стороны», исходя из принципов взаимной выгоды и взаимопомощи,

\* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 30 ноября 2009 г. № 1552 «Об утверждении Соглашения о сотрудничестве в области здравоохранения и медицинской науки между Министерством здравоохранения Республики Беларусь и Министерством здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2009 г., № 290, 5/30820).

желая содействовать двусторонним отношениям в области здравоохранения и медицинской науки,  
убежденные в том, что это сотрудничество будет способствовать улучшению здоровья населения,  
договорились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны развивают и осуществляют сотрудничество в области здравоохранения и медицинской науки в соответствии с законодательствами государств Сторон.

#### **Статья 2**

Стороны намерены развивать взаимовыгодное сотрудничество по следующим направлениям:

организация медицинской помощи населению (развитие первичной и специализированной медицинской помощи, внедрение новых медицинских технологий);

разработка и осуществление совместных программ по приоритетным и актуальным проблемам здравоохранения и медицинской науки;

подготовка и повышение квалификации медицинских, научных и научно-педагогических кадров на основе согласованных квалификационных требований к выпускнику, специалисту;

развитие фундаментальных и прикладных научных исследований в области клинической и профилактической медицины в соответствии с потребностями системы охраны здоровья граждан;

экономика здравоохранения и медицинской науки;

автоматизированные системы управления, вычислительная техника и компьютеризация в здравоохранении;

сотрудничество в области санитарно-эпидемиологического благополучия населения в соответствии с Международными медико-санитарными правилами от 2005 года.

#### **Статья 3**

Стороны способствуют расширению прямых связей между медицинскими научными организациями и организациями здравоохранения, именуемыми в дальнейшем «сотрудничающие организации».

Связи между сотрудничающими организациями осуществляются на основе договоров, которые должны соответствовать законодательствам государств обеих Сторон.

#### **Статья 4**

Стороны осуществляют выполнение статьи 2 данного Соглашения путем взаимных консультаций, обмена специалистами и медико-технической информацией, организации симпозиумов и конференций, публикаций монографий и статей, а также реализации других видов сотрудничества, по которым будет достигнута договоренность.

#### **Статья 5**

Стороны извещают друг друга о планах проведения съездов, конференций, выставок и других подобных мероприятий и оказывают содействие в приеме специалистов, принимающих участие в этих мероприятиях, за счет командировющих Сторон.

#### **Статья 6**

Стороны проводят совместную работу по оптимизации учебных планов и программ высших и средних медицинских учреждений образования и налаживают прямые творческие связи между этими учреждениями, а также обмен специалистами, студентами и учащимися.

#### **Статья 7**

Стороны проводят совместную работу, направленную на создание условий повышения квалификации медицинских, педагогических и научных работников, а также их стажировок на договорной основе.

#### **Статья 8**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

#### **Статья 9**

Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Соглашение заключается сроком на 2 года. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на следующие двухлетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ашгабате 18 июня 2009 г. в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу.

## **3/2526** Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области науки и технологий\*

(20.05.2010)

*Вступило в силу 23 февраля 2010 года*

Правительство Республики Беларусь и Правительство Туркменистана (далее – Стороны), принимая во внимание, что международное сотрудничество в области науки и технологий укрепит дружеские связи и взаимопонимание между их народами и повысит уровень научных и технических знаний на благо обеих стран,

рассматривая научно-техническое сотрудничество как важное условие развития национальных экономик,

желая установить динамичное и действенное международное сотрудничество между всем комплексом научных организаций и отдельными учеными обеих стран, договорились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны будут укреплять и развивать сотрудничество в области науки и технологий между обеими странами на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с законодательством обоих государств.

### **Статья 2**

Стороны будут поощрять развитие долгосрочного сотрудничества в области науки и технологий непосредственно между научно-исследовательскими и иными организациями обеих стран.

### **Статья 3**

Стороны будут развивать научно-техническое сотрудничество в области фундаментальных и прикладных исследований, передовых технологий.

### **Статья 4**

В соответствии с настоящим Соглашением научно-технологическое сотрудничество между Сторонами будет осуществляться в таких формах, как:

обмен научно-технической информацией и технологиями;

выполнение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

обмен учеными и специалистами для проведения научных исследований;

участие по приглашению Сторон в научных конференциях, симпозиумах, стажировках, семинарах;

организация и проведение совместных научно-технических выставок;

подготовка и аттестация научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации, обмен аспирантами и докторантами;

консультации по вопросам признания документов государственного образца о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий;

а также в других формах по взаимной договоренности Сторон.

### **Статья 5**

Научно-техническая информация, полученная в результате совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, за исключением данных, составляющих коммерческую тайну, может использоваться и распространяться в мировом научном сообществе с письменного согласия Сторон в соответствии с действующим законодательством каждой из стран.

\* Утверждено постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 12 февраля 2010 г. № 192 «Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области науки и технологий» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2010 г., № 42, 5/31264).

**Статья 6**

В целях реализации договоренностей, вытекающих из настоящего Соглашения, а также координации и контроля за ходом выполнения данного Соглашения Стороны создадут Межправительственную Белорусско-Туркменскую комиссию по сотрудничеству в области науки и технологий.

Для организации своей деятельности указанная комиссия разработает и утвердит соответствующее положение.

**Статья 7**

В случае возникновения разногласий между Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

**Статья 8**

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, и действует до истечения шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступающими в силу в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

Совершено в городе Ашгабате 18 июня 2009 г. в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий текст на русском языке будет иметь преимущественную силу.